

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

## TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2007/753/BUSP

2007 m. lapkričio 19 d.

**dėl paramos TATENA stebėsenos ir patikros veiklai Korėjos Liaudies Demokratinėje Respublikoje, įgyvendinant ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 12 d. Europos Vadovų Taryba priėmė ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją, kurios III skyriuje pateikiamas kovos su tokiu platinimu priemonių, kurių reikia imtis ir Europos Sąjungoje, ir trečiojoje šalyse, sąrašas.
- (2) Europos Sąjunga aktyviai įgyvendina šią strategiją ir vykdo jos III skyriuje išvardytas priemones, pirmiausia suteikdama finansinius išteklius daugiašalių institucijų, pavyzdžiui, Tarptautinės atominės energijos agentūros (TATENA), vykdomiems konkretiems projektams remti.
- (3) Europos Sąjunga nuolat ragino Korėjos Liaudies Demokratinę Respubliką (KLDL) laikytis savo įsipareigojimų pagal Sutartį dėl branduolinio ginklo neplatavimo (NPT) ir įgyvendinti savo visapusišką saugos garantijų susitarimą su TATENA.
- (4) Europos Sąjunga nuolat rėmė pastangas, grindžiamas šešių šalių derybomis, kuriomis siekiama surasti branduolinės padėties Korėjos pusiasalyje sprendimą, be kita ko teikdama politinę ir finansinę paramą Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijai (KEDO). Taip pat Europos Sąjunga palankiai įvertino 2005 m. rugsėjo 19 d. bendrą pareiškimą ir 2007 m. vasario 13 d. pradinis veiksmus.

(5) 2007 m. liepos 9 d. TATENA Valdytojų taryba įgaliojo generalinį direktorių įgyvendinti branduolinių objektų KLDL sustabdymo *ad hoc* stebėsenos ir patikros priemones laikantis TATENA ataskaitoje Valdytojų tarybai išdėstytų rekomendacijų.

(6) Pagal 2007 m. vasario 13 d. pradinis veiksmus KLDL 2007 m. liepos mėn. toliau vykdė branduolinių objektų sustabdymą ir paprašė TATENA stebėti sustabdymo procesą. Vėliau TATENA patvirtino sustabdymą.

(7) Europos Sąjunga palankiai įvertino šį KLDL veiksmą kaip labai svarbų pirmąjį žingsnį nutraukiant KLDL branduolines programas ir atsisakant branduolinio ginklo Korėjos pusiasalyje.

(8) Kadangi *ad hoc* priemonių įgyvendinimo išlaidų šiuo metu negalima kompensuoti iš TATENA bendrojo saugos garantijų biudžeto, reikia numatyti pakankamus papildomus įnašus į biudžetą, kad būtų sudarytos sąlygos įgyvendinti *ad hoc* priemones, jeigu įprastame TATENA biudžete tam nėra numatyta lėšų.

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

## 1 straipsnis

Siekdama nedelsiant ir praktiškai įgyvendinti kai kurias ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategijos dalis, Europos Sąjunga remia TATENA stebėsenos ir patikros veiklą, kuri vykdoma laikantis galiojančių KLDL ir TATENA susitarimų dėl stebėsenos ir patikros, kad būtų įgyvendinti šie tikslai:

- a) prisidėti prie pasitikėjimo kūrimo proceso, kuriuo siekiama panaikinti KLR branduolinio ginklo programą, tęsiant KLR branduolinių objektų sustabdymo stebėseną ir patikrą;
- b) užtikrinti Europos Sąjungos nuolatinį aktyvų dalyvavimą rengiant Korėjos pusiasalio branduolinio ginklo problemos diplomatinčius sprendimus;
- c) užtikrinti, kad TATENA turėtų pakankamai finansinių išteklių vykdyti stebėsenos ir patikros veiklą, susijusią su 2007 m. vasario 13 d. pradinių veiksmų įgyvendinimu, dėl kurių susitarta šėsių šalių derybose;

ES indėlis bus panaudotas personalo išteklių ir kelionių, įrangos ir transporto, patalpų nuomos KLR ir susijusioms išlaidoms finansuoti, taip pat ryšių sąnaudoms ir informacinių technologijų įsigijimo sąnaudoms padengti.

Išsamus šios veiklos aprašymas pateiktas priede.

#### 2 straipsnis

1. Pirmininkaujanti valstybė narė, kuriai padeda Tarybos Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis BUSP, yra atsakinga už šių bendrųjų veiksmų įgyvendinimą. Komisija turi būti visokeriškai įtraukta į šią veiklą.
2. 1 straipsnyje nurodytos veiklos techninį įgyvendinimą atlieka TATENA. Ji atlieka šią užduotį kontroliuojant Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, kuris padeda pirmininkaujančiai valstybei narei. Šiuo tikslu Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis ir TATENA sudaro būtinus susitarimus.
3. Pirmininkaujanti valstybė narė, Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija savo kompetencijos ribose nuolatos informuoja vieni kitus apie šių bendrųjų veiksmų įgyvendinimą.

#### 3 straipsnis

1. 1 straipsnyje nurodytai veiklai vykdyti skiriama finansinė orientacinė suma yra 1 780 000 EUR, skiriama iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto.

2. 1 dalyje nurodyta suma finansuojamos išlaidos turi būti administruojamos pagal Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas Bendrijos procedūras ir taisykles.

3. Komisija prižiūri tinkamą 2 dalyje nurodytų išlaidų, kurios teikiamos dotacijos forma, administravimą. Šiuo tikslu ji sudaro finansavimo susitarimą su TATENA. Finansavimo susitarime numatoma, kad TATENA užtikrina ES indėlio pastebimumą, atitinkantį jo dydį.

4. Komisija deda pastangas, kad 3 dalyje nurodytas finansavimo susitarimas būtų sudarytas per tris mėnesius nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos. Ji praneša Tarybai apie visus sunkumus, su kuriais susiduriama tame procese, ir finansavimo susitarimo sudarymo datą.

#### 4 straipsnis

Pirmininkaujanti valstybė narė, kuriai padeda Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis, pateikia Tarybai šių bendrųjų veiksmų įgyvendinimo ataskaitą remdamasi TATENA sekretoriato TATENA Valdytojų tarybai parengtomis ataskaitomis, kurios bus pateiktos pirmininkaujančiai valstybei narei, kuriai padeda Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis. Komisija visokeriškai dalyvauja. Ji praneša apie šių bendrųjų veiksmų įgyvendinimo finansinius aspektus.

#### 5 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

Jie netenka galios praėjus 18 mėnesių nuo jų priėmimo.

#### 6 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. AMADO

## PRIEDAS

**ES parama TATENA stebėsenos ir patikros veiklai Korėjos Liaudies Demokratinėje Respublikoje (KLDL), įgyvendinant ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją**

## 1. TATENA stebėsenos ir patikros veiklos KLDL aprašymas

2007 m. kovo mėn. TATENA generalinis direktorius informavo Valdytojų tarybą, kad 2007 m. vasario 13 d. 1-ųjų šešių šalių derybų, įvykusių Pekine, Kinijoje, dalyviai susitarė dėl pradinių veiksmų dėl bendro pareiškimo, paskelbto 2005 m. rugsėjo 19 d., įgyvendinimo. Jis taip pat informavo Valdytojų tarybą, kad 2007 m. vasario 23 d. jis gavo kvietimą iš KLDL apsilankyti KLDL siekiant „vystyti KLDL ir TATENA santykius ir aptarti abiem šalims svarbias problemas“. Pradiniuose veiksmuose šalys susitarė, *inter alia*, kad KLDL „sustabdys ir užantspauduos vėlesnio atsisakymo tikslu Yongbyon branduolinį objektą, įskaitant perdirbimo įrenginį, ir pakvies TATENA personalą sugrįžus atlikti būtiną stebėseną ir patikrą, dėl kurių susitarė TATENA ir KLDL“. Valdytojų taryba palankiai įvertino susitarimą dėl pradinių veiksmų ir išreiškė nuomonę, kad sėkmingos derybos dėl šios seniai egzistuojančios problemos sprendimo išlaikant TATENA esminį patikros vaidmenį yra svarbus pasiekimas tarptautinės taikos ir saugumo srityje. Todėl Valdytojų taryba palankiai įvertino KLDL kvietimą generaliniam direktoriui apsilankyti KLDL.

2007 m. kovo 13–14 d. generalinis direktorius apsilankė KLDL ir 2007 m. birželio mėn. pateikė Valdytojų tarybai pranešimą apie vizito rezultatus. Pabrėždama nuolatinio dialogo svarbą siekiant taikos ir visapusiško KLDL branduolinio ginklo klausimo sprendimo ir ankstyvo branduolinio ginklo atsisakymo Korėjos pusiasalyje Valdytojų taryba palankiai įvertino generalinio direktoriaus vizitą KLDL ir jo diskusijas su KLDL pareigūnais, kuriuose daugiausia dėmesio buvo skiriama KLDL ir TATENA santykių atkūrimui.

2007 m. birželio 16 d. generalinis direktorius gavo KLDL kvietimą atsiųsti TATENA grupę aptarti procedūrinius klausimus, susijusius su Yongbyon branduolinio objekto sustabdymo stebėsenos ir patikros klausimais. Šis laiškas ir 2007 m. birželio 18 d. generalinio direktoriaus atsakymas buvo išplatinti Valdytojų tarybai.

2007 m. birželio 26–29 d. TATENA grupė, vadovaujama generalinio direktoriaus pavaduotojo saugos garantijų klausimams, apsilankė KLDL. Grupė apsilankė branduolinio kuro gamybos įmonėje, 5 MW(e) eksperimentinėje atominėje elektrinėje radiochemijos laboratorijoje (perdirbimo įmonėje) ir 50 MW(e) atominėje elektrinėje (statomoje), esančiose Yongbyon. KLDL informavo grupę, kad šie objektai ir 200 MW(e) *Teachon* esanti atominė elektrinė (statoma) bus sustabdyti ir užantspauduoti pagal Pradinius veiksmus.

TATENA grupės vizito KLDL metu buvo susitarta dėl šių klausimų:

- a) TATENA iš KLDL gaus sustabdytų ir (arba) užantspauduotų objektų sąrašą ir vėliau TATENA bus pranešama apie jų būklę siekiant vykdyti sustabdytų ir (arba) užantspauduotų paskelbtų objektų stebėseną ir patikrą;
- b) TATENA bus sudarytos galimybės bet kuriuo metu patekti į sustabdytų ir (arba) užantspauduotų objektų patalpas bei apžiūrėti įrangą jų stebėsenos ir patikros veiklos vykdymo tikslais;
- c) TATENA įrengs ir prireikus aptarnaus atitinkamus izoliavimo ir priežiūros įrenginius bei kitus prietaisus, skirtus sustabdytų ir (arba) užantspauduotų objektų bei įrangos stebėsenai ir patikrai. Jeigu dėl praktinių priežasčių nebus galima taikyti izoliavimo ir priežiūros priemonių, TATENA ir KLDL susitars dėl kitų tinkamų tikrinimo priemonių įgyvendinimo;
- d) TATENA išnagrinės ir patikrins informaciją apie sustabdytų ir (arba) užantspauduotų objektų konstrukciją ir dokumentuos šių objektų būklę nuotraukomis arba video įrašais. Ši informacija bus periodiškai pakartotinai tikrinama;

- e) TATENA bus iš anksto pranešta, jeigu KLDLR ketins pakeisti objektų ir įrangos konstrukciją ir (arba) būklę, kad galima būtų surengti konsultacijas su KLDLR dėl galimo tokių pakeitimų poveikio TATENA stebėsenos ir patikros veiklai;
- f) TATENA bus iš anksto pranešta, jeigu KLDLR ketins perkelti arba pašalinti branduolinę įrangą ar kitą pagrindinę įrangą, branduolinių objektų sustabdymo ar uždarymo komponentus. TATENA bus suteikta galimybė patikrinti šią įrangą, komponentus ir (arba) veiklą;
- g) KLDLR išsaugos visus įrašus, susijusius su TATENA stebėsenos ir patikros veikla;
- h) TATENA personalui bus išduotos būtinos vizos ir jiems bus taikomos tokios pačios privilegijos bei imunitetai kaip išdėstyta atitinkamose Tarptautinės atominės energijos agentūros susitarime dėl privilegijų ir imunitetų (INFCIRC/9/Rev.2) nuostatose, taikomose TATENA nuosavybei, lėšoms ir turtui, personalui bei kitiems pareigūnams, vykdančiams savo funkcijas pagal šį susitarimą;
- i) TATENA bus suteikta išsami informacija apie sveikatos ir saugos procedūras atitinkamuose objektuose;
- j) TATENA ir KLDLR konsultuosios įgyvendinimo išlaidų klausimais;
- k) KLDLR ir TATENA reguliariai peržiūrės pirmiau išvardytas priemones.

Pagal TATENA statuto III.A.5 straipsnį ji įgaliojama „... visų dvišalių ar daugiašalių susitarimų šalių arba valstybės prašymu bet kurios valstybės veiklai atominės energijos srityje taikyti apsaugos priemones“. Šiam įgaliojimui įgyvendinti nebūtina, kad valstybė būtų TATENA narė, ir juo taip pat nenustatoma konkreti apsaugos priemonių forma ar jų turinys. Todėl stebėsenos ir patikros KLDLR bus vykdoma laikantis statuto. Šiame etape stebėsenos ir patikros bus įgyvendinamos laikantis bendrųjų veiksmų 5 konstatuojamojoje dalyje nurodytų *ad hoc* priemonių.

Ši stebėsenos ir patikros veikla KLDLR nebuvo numatyta, todėl dabartiniame TATENA biudžete arba siūlomuose 2008–2009 m. laikotarpio biudžetuose nėra numatyta išlaidų tokiai stebėsenos ir patikros veiklai. Remiantis dabartiniiais KLDLR ir TATENA susitarimais dėl stebėsenos ir patikros, šioms veiklos kryptims numatomos išlaidos yra 2,2 milijono EUR atitinkamai 2007 m. ir 2008 m. Tačiau atsižvelgiant į šešių šalių derybų procese pasiektą pažangą ir galimą TATENA vaidmens didėjimą atliekant pasiektų susitarimų stebėseną ir patikrą, ateityje gali reikėti papildomų finansinių išteklių.

## 2. Tikslai

TATENA stebėsenos ir patikros tebėra būtina priemonė pasitikėjimui tarp valstybių stiprinti branduolinio ginklo neplatinto išpareigojimų atžvilgiu ir siekiant skatinti branduolinių medžiagų naudojimą taikiems tikslams.

Bendras tikslas ir projekto paskirtis:

- prisidėti prie stebėsenos ir patikros veiklos KLDLR įgyvendinimo pagal 2007 m. vasario 13 d. pradinius veiksmus, dėl kurių susitarta šešių šalių derybose.

Projekto rezultatai:

- nuolatinė TATENA atliekama pirmiau minėtų branduolinių objektų KLDLR sustabdymo stebėsenos ir tikrinimas.

## 3. Trukmė

Numatoma visa šių bendrųjų veiksmų įgyvendinimo trukmė yra 18 mėnesių.

#### 4. Paramos gavėjai

Šių bendrųjų veiksmų paramos gavėjas yra TATENA.

#### 5. Projektą įgyvendinantis subjektas

Projekto įgyvendinimas bus patikėtas TATENA. Projektą įgyvendins tiesiogiai TATENA, t. y. TATENA Saugos garantijų skyriaus personalas. Rangovų atveju, TATENA vykdomi prekių, darbų ar paslaugų viešieji pirkimai įgyvendinant šiuos bendruosius veiksmus bus atliekami pagal galiojančias TATENA taisykles ir procedūras, išsamiai išdėstytas Europos bendrijos ir TATENA susitarime dėl indėlio.

Projektą įgyvendinantis subjektas parengs ataskaitas, remdamasis TATENA Valdytojų tarybai teikiama informacija. Šios ataskaitos bus teikiamos pirmininkaujantjai valstybei narei, kuriai padeda Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliojotinis BUSP.

#### 6. Trečiųjų šalių dalyvavimas

Trečiosios šalys nedalyvauja.

---